

January 31, 1958

**Deputy Minister Winiewicz, 'Record of Conversation
with the Ambassador of Bulgaria on Disarmament
Initiatives, the 31st of this Month'**

Citation:

"Deputy Minister Winiewicz, 'Record of Conversation with the Ambassador of Bulgaria on Disarmament Initiatives, the 31st of this Month'", January 31, 1958, Wilson Center Digital Archive, *Polskie dokumenty dyplomatyczne 1958* (Warszawa: Polski Instytut Spraw
Mie

dzynarodowych, 2011), Document #51, pp.105-106. Translated by Jerzy Giebułtowski.
<https://digitalarchive.umd.edu/document/208963>

Summary:

Winiewicz advises the Bulgarian Ambassador to postpone the Bulgarian disarmament proposal so as not to interfere with the Rapacki Plan.

Credits:

This document was made possible with support from Carnegie Corporation of New York (CCNY)

Original Language:

Polish

Contents:

Original Scan
Translation - English

31 stycznia

51

System taki zapewniłby informacje dla placówek i dokładną ewidencję wyjeżdżających, umożliwiłby też dokonywanie ocen i koordynację naszej polityki w dziedzinie wymiany naukowej z Zachodem zgodnie z interesami państwa. Nie oznaczałoby to jednak, że rejestrując poszczególne wnioski, MSZ może przyjąć pełną odpowiedzialność za stronę polityczną lub fachową wyjeżdżającego. Ta strona zagadnienia powinna być zabezpieczona przez Min. Spraw Wewnętrznych oraz resorty i instytucje dokonujące doboru wyjeżdżających od strony fachowej. MSZ będzie oczywiście utrzymywać przy realizacji tego systemu ścisłą łączność z zainteresowanymi resortami.

Należy nadmienić, że podobny system ewidencji praktykowany jest z powodzeniem od dłuższego czasu przy wyjazdach na konferencje międzynarodowe. Koordynatorem w tym zakresie jest Departament Międzynarodowych Organizacji Politycznych i Gospodarczych MSZ, bez którego akceptacji żaden wyjazd na konferencję międzynarodową nie może nastąpić, z tą jednak różnicą, że delegaci na konferencje wyjeżdżają za paszportami służbowymi, przy których MSZ wystawia noty do obcych przedstawicielstw o wydanie wiz. W tej sytuacji każda tego rodzaju sprawa musi przejść przez odpowiedni departament terytorialny MSZ, co pozwala na ścisłe przestrzeganie ustalonej zasady, nawet bez współdziałania ze strony Biura Paszportów Zagranicznych Min. Spraw Wewnętrznych.

Prosimy o akceptację tego wniosku.

/-/ Winiewicz

AMSZ, z. 9, w. 50, t. 659

51

*31 stycznia, notatka wiceministra Winiewicza
z rozmowy z ambasadorem Bułgarii
na temat bułgarskich inicjatyw rozbrojeniowych*

Warszawa, dnia 31 stycznia 1958 r.

Ścisłe tajne

Notatka
z rozmowy z ambasadorem Bułgarii, dnia 31 bm.

Zgodnie z instrukcją (ranne rozmowy z tow. Premierem i tow. Naszkowskim) poprosiłem dziś, na godz. 11.45, ambasadora Bojewa, aby mu

odpowiedzieć na jego wczorajszą interwencję⁶¹. Podziękowałem za spieszne przybycie i prosiłem o pilne przekazanie swemu rządowi uwag naszych co do bułgarskiej inicjatywy. Oświadczyłem:

1) Inicjatywę proponujemy i radzimy odroczyć, przynajmniej o kilka tygodni. W tym momencie – naszym zdaniem – sprawa jest przedwczesna.

2) Zamierzamy w bliskim czasie podjąć nowe, poważne posunięcia związane z naszym planem strefy bezatomowej w Środkowej Europie. Obawiamy się, że gdyby obie akcje wypadły w tym samym czasie, zaszkodziłoby to naszemu planowi i ich planowi.

3) W sprawie dalszych kroków co do polskiej inicjatywy min. Rapacki bawi w Moskwie⁶². Powiadomił min. Gromyko o naszych zastrzeżeniach co do akcji bułgarskiej. Gromyko odniósł się ze zrozumieniem, w pełni podzielił nasze zastrzeżenia i nasze stanowisko, że inicjatywa bułgarska jest przedwczesna i powinna być odroczone. Radził, abyśmy właśnie w tym sensie uzgodnili sprawę z towarzyszami bułgarskimi.

4) Rozumiemy, że towarzysze bułgarscy poinformują o naszym stanowisku również towarzyszy albańskich, z którymi uzgadniali – jak Bojew nam wczoraj powiedział – swoją propozycję⁶³.

Bojew – bez komentarzy i dyskusji – zanotował istotne punkty i zapewnił, że natychmiast przekaze, tym bardziej iż Sofia sprawę uważała za bardzo pilną.

/-/ Winiewicz

AMSZ, z. 23, w. 14, t. 163

⁶¹ Zob. dok. nr 47.

⁶² Minister Rapacki przebywał w Moskwie 28 stycznia – 1 lutego; zob. dok. nr 62.

⁶³ O swoim stanowisku strona polska powiadomiła także ambasadora Albanii. Dyrektor generalna w notatce z 6 lutego informowała: „Dnia 1.2 poinformowałam ambasadora Albanii o naszym stanowisku w sprawie inicjatywy Bułgarii i Albanii (strefa bezatomowa). Użyłam argumentacji analogicznej jak w rozmowie tow. Winiewicza z Bojewem. Przyjął bez dyskusji i z pewnym zrozumieniem”; *AMSZ, z. 23, w. 14, t. 163*.

51

January 31, deputy minister Winiewicz's record of conversation
with the ambassador of Bulgaria on the Bulgarian disarmament initiative
Warsaw, January 31, 1958

Top secret

Record

of conversation with the ambassador of Bulgaria
on disarmament initiatives, the 31st of this month

According to the instruction (morning conversation with comrade prime minister and comrade Naszkowski) I invited today comrade Boyev for 11.45 in order to reply to his intervention made yesterday.^{6[1]1} I thanked him for swift arrival and requested that he relay our remarks about the Bulgarian initiative to his government. I said:

1) We propose and advise that the initiative be postponed, at least by several weeks. At the moment, in our view, the whole thing is premature.

2) We plan to start new measures soon, which are related to our plan of the nuclear-free zone in Central Europe. We fear that both initiatives were to coincide, it would be detrimental to our plan and their plan.

3) As regards further steps concerning the Polish initiative, minister Rapacki is now in Moscow.^{6[2]2} He notified minister Gromyko of our reservations about the Bulgarian initiative. Gromyko expressed his understanding and fully shared reservations and our position that the Bulgarian initiative is premature and ought to be postponed. He advised that we reach an agreement on his very point with the Bulgarian comrades.

4) We understand that the Bulgarian comrades will inform of our position the Albanian comrades as well, with whom they discussed their proposal, as Boyev told us yesterday.^{6[3]3}

Boyev, without any comment or polemic, noted all the salient points and assured me that he would relay them immediately, the more so that Sofia deems the matter very urgent.

/-/ Winiewicz

AMSZ, z. 23, w. 14, t. 163

61 See doc. no 47.

62 Minister Rapacki visited Moscow on January 28–February 1; see doc. no 62.

63 The Polish side also informed the Albanian ambassador of its position. In a file note of February 6, director general reported: "On. Feb. 2 I informed the Albanian ambassador of our position regarding the initiative of Bulgaria and Albania (the nuclear-free zone). I used the same arguments as those in Winiewicz's conversation with Boyev. He acknowledged receipt of the message and with certain understanding;" AMSZ, book. 23, item. 14, vol. 163.